KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 4 februari 1988 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake naadloze stalen gasflessen, naadloze gasflessen van niet-gelegeerd aluminium en van een aluminiumlegering en gelaste gasflessen van ongelegeerd staal", heeft op 10 februari 1988 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 4 février 1988, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution des directives du Conseil des Communautés européennes relatives aux bouteilles à gaz en acier sans soudure, aux bouteilles à gaz sans soudure en aluminium non allié et en alliage d'aluminium et aux bouteilles à gaz soudées en acier non allié", a donné le 10 février 1988 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies wordt gegeven, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

2. Het ontwerp heeft tot doel drie richtlijnen van 17 september 1984 uitgaande van de Raad van de Europese Gemeenschappen uit te voeren, te weten :

- de richtlijn 84/525/EEG met betrekking tot naadloze stalen gasflessen;

- de richtlijn 84/526/EEG met betrekking tot naadloze gasflessen van niet-gelegeerd aluminium en van een aluminiumlegering;

- de richtlijn 84/527/EEG met betrekking tot gelaste gasflessen van ongelegeerd staal.

.../...

Aan de drie voornoemde bijzondere richtlijnen is een algemene richtlijn voorafgegaan, met name de richtlijn 76/767/EEG van 27 juli 1976 "over de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake gemeenschappelijke bepalingen betreffende toestellen onder druk en keuringsmethoden voor deze toestellen" welke gedeeltelijk is uitgevoerd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1980 betreffende de toestellen onder druk afkomstig van of bestemd voor een der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap.

De eerstgenoemde drie richtlijnen bevatten technische voorschriften op het stuk van de constructie, de beproeving, de E.E.G.-modelgoedkeuring, en de E.E.G.-keuring van drie categorieën van gasflessen.

De "kaderrichtlijn druktoestellen" van 27 juli 1976 bevat de grondregelen van deze materie, te weten de E.E.G-modelgoedkeuring en de E.E.G.-keuring. De Lid-Staten mogen het in de handel brengen en het in gebruik nemen van een toestel onder druk van het E.E.G.-type niet weigeren, verbieden of beperken om redenen die verband houden met de constructie ervan en met de daarop betrekking hebbende keuring in de zin van die richtlijn en van de desbetreffende bijzondere richtlijn, indien dat toestel overeenstemt met de voorschriften van die richtlijnen.

Diezelfde Lid-Staten moeten aan de E.E.G.-modelgoedkeuring en aan de E.E.G.-keuring dezelfde waarde toekennen als aan de overeenkomstige nationale handelingen wanneer die bestaan.

3. De "kaderrichtlijn druktoestellen" van 27 juli 1976 alsmede de drie bijzondere richtlijnen lijken uit te gaan van een zogenaamde optionele harmonisatie, dit wil zeggen dat het de Lid-Staten toegelaten is te bepalen dat, naast de E.E.G.-reglementering, de nationale voorschriften nog van kracht blijven, met dien verstande evenwel dat zij, zoals boven al is gesteld, het in de handel brengen en het in gebruik nemen op hun grondgebied van toestellen die voldoen aan de E.E.G.-voorschriften, niet mogen weigeren, verbieden of beperken.

Gebruik makend van die mogelijkheid, vervangt het ontworpen besluit niet zonder meer de thans geldende reglementering door de E.E.G.-voorschriften, maar voorziet het in een overgangsperiode van drie jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het ontwerp-besluit, tijdens welke het toegelaten zal zijn "flessen te vervaardigen, te receptioneren en te markeren overeenkomstig de voorschriften van kracht vóór deze datum".

Nog steeds in het raam van die optionele harmonisatie maakt artikel 14.1. van het ontwerp het de Minister van Tewerkstelling en Arbeid mogelijk in bepaalde omstandigheden afwijkingen van de nieuwe regeling toe te staan "wanneer een gelijkwaardige veiligheid kan gewaarborgd worden. In dat geval genieten de flessen niet meer van de bepalingen van artikel 3 van de kaderrichtlijn druktoestellen" (dit wil zeggen dat andere Lid-Staten het in de handel brengen en het in gebruik nemen van die toestellen kunnen verbieden).

.../...

4. Artikel 15 van het ontwerp voorziet in een aanvulling van artikel 349bis, derde lid, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (A.R.A.B.), waardoor de bepalingen van titel III, hoofdstuk I, afdeling III, paragraaf V - Recipiënten voor samengeperst, vloeibaar gemaakt of opgelost gas, niet van toepassing zullen zijn op "de flessen die vallen onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van ..... betreffende de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake naadloze stalen gasflessen, naadloze gasflessen van niet-gelegeerd aluminium en van een aluminiumlegering en gelaste flessen van ongelegeerd staal".

In de eerste plaats is de draagwijdte van deze uitzonderingsbepaling onduidelijk geformuleerd : blijkbaar zijn alleen de flessen bedoeld welke conform de in het ontwerp overgenomen E.E.G.-regeling werden ontworpen en vervaardigd, maar uit de hierboven overgeschreven tekst van artikel 15 zou men ook kunnen afleiden dat de flessen waarvoor de Minister van Tewerkstelling en Arbeid op grond van artikel 14.1. een afwijking heeft toegestaan, eveneens onder de uitzonderingsbepaling vallen vermits ze formeel gezien onder het toepassingsgebied van het ontwerp-besluit vallen. Daaruit zou dan volgen dat deze laatste categorie flessen onder geen enkele van de twee reglementeringen zou vallen, wat uiteraard niet de bedoeling kan zijn.

De bepaling van artikel 15 moet derhalve accurater worden geformuleerd.

.../...

Voorts maakt artikel 7.1. voormelde A.R.A.B.-paragraaf toch van toepassing op de in artikel 1.1. bedoelde flessen, zij het weliswaar voor "het vervoer, de opslag en de vulposten".

Ook is het zo dat sommige verwijzingen naar de A.R.A.B.-artikelen welke in weerwil van voormelde algemene uitzonderingsbepaling toch op de in artikel 1.1. van het ontwerp bedoelde flessen van toepassing worden gemaakt, eveneens aan verduidelijking toe zijn. De artikelen 5, 7.2. en 9 bijvoorbeeld volstaan niet met te verwijzen naar respectievelijk de artikelen 354, 359 en 360 en 358 van het A.R.A.B., maar voegen er nog enige nadere omschrijving aan toe, waardoor onzekerheid ontstaat of die artikelen wel in hun totaliteit van toepassing zijn.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Men schrijve :

"Koninklijk besluit houdende uitvoering ...".

.../...

Aanhef.

Het Verdrag van Rome van 25 maart 1957 vormt geen rechtsgrond voor het ontwerp; de desbetreffende verwijzing kan dus worden weggelaten.

De richtlijnen vermeld in de derde, vierde, vijfde en zesde aanhefverwijzing vormen evenmin de rechtsgrond voor het ontwerp maar kunnen worden behouden als nuttige inlichtingen.

Men vervolledige voor de duidelijkheid de verwijzingen evenwel als volgt :

"Gelet op de richtlijn 76/767/EEG van ...;

Gelet op de richtlijn 84/525/EEG van ...;

Gelet op de richtlijn 84/526/EEG van ...;

Gelet op de richtlijn 84/527/EEG van ...;".

De verwijzing naar artikel 349bis van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming vervolledige men als volgt : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 augustus 1957 en 9 maart 1962;".

.../...

De considerans is overbodig en kan dus beter worden weggelaten.

Artikel 1.

Men passe onder 1.2. de definitie van "fles van het E.E.G.type" aan als volgt :

"... en vervaardigd is dat wordt voldaan aan de bepalingen van dit besluit genomen ter uitvoering van de bijzondere richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen die van toepassing is op de categorie waartoe ze behoort en van de kaderrichtlijn druktoestellen".

Artikel 2.

Men schrijve :

"... moeten conform zijn aan ...".

Artikel 3.

In 3.3., eerste lid, Nederlandse tekst, leze men :

"De aanvragen ... worden gericht ...".

In 3.4., Nederlandse tekst, schrijve men :

"... mag slechts aan een enkel erkend organisme worden overgelegd".

.../...

Artikel 3.5., laatste lid, voorziet in een mogelijkheid van beroep, bij de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, tegen de weigering van de modelgoedkeuring welke, blijkens artikel 3.1., "wordt verleend door de Administratie van de arbeidsveiligheid" (men leze : de directeur-generaal van de Administratie van de arbeidsveiligheid).

Uit die bepalingen mag men afleiden dat het de bedoeling is, eensdeels, een ambtenaar te bekleden met een autonoom beslissingsrecht ter zake van het verlenen of het weigeren van de modelgoedkeuring, anderdeels, aan de aanvrager de kans te bieden om tegen een ongunstige beslissing op te komen.

Om moeilijkheden te voorkomen in verband met de samenloop van een administratief beroep in een jurisdictioneel beroep, ware het eenvoudiger een procedure in te stellen waarbij de modelgoedkeuring wordt verleend door de directeur-generaal van de Administratie van de arbeidsveiligheid.

Indien die ambtenaar zou menen dat de modelgoedkeuring moet worden geweigerd, zou hij hiervan, bij een ter post aangetekende brief, kennis geven aan de aanvrager, die dan over een termijn van bijvoorbeeld tien dagen beschikt om, eveneens bij ter post aangetekende brief, zijn middelen van verweer mee te delen, waarna de Minister de eindbeslissing neemt.

Ook de procedure vervat in artikel 3.6., laatste lid, kan op die manier worden opgezet.

.../...

Artikel 4.

In 4.3., laatste streepje, schrappe men de woorden "het archief van".

Artikel 6.

In 6.1. is sprake van "randnummer 2218 van het A.D.R.".

Aan de Raad van State is meegedeeld dat met dit letterwoord wordt bedoeld "het Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, goedgekeurd bij de wet van 10 augustus 1960".

Deze verduidelijking moet in de tekst worden opgenomen.

In 6.2., eerste lid, Nederlandse tekst, vervange men "karakters" door "lettertekens".

Artikel 7.

Het opschrift van dit artikel, waar het spreekt over "sommige gasflessen", is misleidend aangezien al de in artikel 1.1. bedoelde gasflessen worden beoogd.

Men schrijve derhalve :

"... betreffende de flessen en het gebruik ervan".

.../...

Zoals reeds aangestipt onder de algemene opmerkingen, 4, kan artikel 7.2. de indruk wekken dat artikel 360 van het A.R.A.B. slechts gedeeltelijk van toepassing is (te weten het deel over de herbeproevingen), wat, naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar, geenszins de bedoeling is.

Deze bepaling zou dus aan duidelijkheid winnen mocht ze worden geformuleerd als volgt :

"De bepalingen van de artikelen 359 en 360 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming zijn van toepassing op de flessen bedoeld in artikel 1.1.".

Artikel 8.

Men schrijve in het eerste lid, in fine : "... Ze vindt plaats hetzij bij de fabrikant, hetzij bij de invoerder, hetzij bij de koper van de flessen".

Artikel 9.

Ook hier kunnen de woorden "betreffende de periodieke controles en de hernieuwing van deze controles" eraan doen twijfelen of het volledige artikel 358 van het A.R.A.B. wel van toepassing wordt gemaakt (zie algemene opmerking 4).

.../...

Artikel 10.

In 2°, eerste lid, leze men : "... waar de flessen staan of gebruikt worden, ...". In diezelfde bepaling schrijve men in fine : "... evenals het resultaat van de controles".

Artikel 11.

Artikel 11.3. is overgenomen uit artikel 361, tweede lid, van het A.R.A.B.

In de eerste plaats zal de Regering moeten onderzoeken of een dergelijke uitzonderingsbepaling in de nieuwe regeling kan gehandhaafd blijven.

In tegenstelling immers tot wat het geval is voor bijvoorbeeld te exporteren apparaten, machines of leidingen - die dus niet in België worden gebruikt - betreft de voormelde uitzonderingsbepaling niet de constructie van te exporteren flessen, maar wel het (beperkt) gebruik ervan in België, te weten het vullen van de flessen en het vervoer ervan naar het buitenland, welke activiteit los van de productie van de recipiënt kan worden gezien en op zichzelf voor de betrokken werknemers risicodragend is.

.../...

Voorts moet - in ondergeschikte orde - worden vastgesteld dat in deze uitzonderingsbepaling de beperking ontbreekt welke voorkomt in andere, vergelijkbare, regelingen zoals die vervat in artikel 1, tweede lid, 2., van het koninklijk besluit van 23 maart 1977 tot vaststelling van de veiligheidswaarborgen welke bepaalde elektrische machines, apparaten en leidingen moeten bieden, met name dat die uitzondering niet geldt voor de uitvoer naar andere E.E.G.-landen.

Het is zeer de vraag of die uitzondering, zoals ze in het ontwerp is gesteld, bestaanbaar is, minstens in de geest, met het E.E.G.-Verdrag.

Tenslotte dient alleszins de uitdrukking "op hun verantwoordelijkheid" te worden geschrapt aangezien die niets bijbrengt aan of afdoet van de eventuele aansprakelijkheid van de betrokken exploitanten of producenten.

Artikel 12.

Men late de tweede volzin als volgt aanvangen : "Een fles voldoet aan deze voorwaarde indien ze ...".

Artikel 13.

In 13.2., Nederlandse tekst, schrijve men :

"... door een van de organismen bedoeld in artikel 13.1. ...".

.../...

Artikel 14.

Het ware logischer artikel 14.2., dat het geval beoogt van artikel 17 van de kaderrichtlijn, eerst te vermelden, en pas daarna het huidig artikel 14.1.

Het eerste lid van artikel 14.1. (dat 14.2. zou worden) zou dan als volgt moeten worden aangepast :

"Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid kan ook afwijkingen verlenen van de bepalingen van dit besluit en van de bijlagen ervan, wanneer het ontwerp ... wanneer gebruik wordt gemaakt van speciale regelingen of inrichtingen of in uitzonderlijke ...".

Artikel 15.

Onverminderd de kritiek geformuleerd in de algemene opmerkingen, voege men in de inleidende zin tussen de woorden "arbeidsbescherming" en "wordt aangevuld" de woorden "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 augustus 1957 en 9 maart 1962" in.

Artikel 16.

Men beperke het opschrift tot "Overgangsmaatregelen".

De opsomming van artikelen in 16.1. is onvolledig : er wordt geen melding gemaakt van bijvoorbeeld artikel 11 alhoewel in dat artikel naar artikel 8 wordt verwezen. Ook van de artikelen 13 en 14 zou volgens de gemachtigde ambtenaar melding moeten worden gemaakt.

Voorts wordt niet gepreciseerd of de eventuele herbeproeving en de controle onder de bestaande dan wel onder de nieuwe regeling vallen.

De tekst is dus aan herziening toe.

In het licht van de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte preciseringen, stelle men 16.3. als volgt :

"Er wordt een einde gemaakt aan de afwijkingen van de bepalingen van de artikelen 349 tot 363 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, met betrekking tot de flessen bedoeld in artikel 1.1. die worden gereceptioneerd na verloop van de periode van drie jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit, behalve aan die welke betrekking hebben op de bepalingen van de artikelen 5, 7 en 9 van dit besluit en op de markeringen die verschillen van die bepaald in punt 6 van de bijlagen I, II en III".

Bijlagen.

In bijlage I, 5.2.2.2., laatste lijn, vervange men "deze richtlijn" door "dit besluit".

In bijlage II, 5.2.2.2., laatste lijn, vervange men "de richtlijn" door "dit besluit".

.../...

In bijlage III, 2.3.2.1, moeten de voorwaarden voor de torisch-bolvormige bodems als volgt geschreven worden :

"gelijktijdig geldende beperkingen : $0{,}003\ D \leqslant b \leqslant 0{,}08\ D$
$r \geqslant 0{,}1\ D$
$R \leqslant D$
$H \geqslant 0{,}18\ D$
$r \geqslant 2\,b$
$h \geqslant 4\,b$ ".

In bijlage III, 2.4.1.1, vervange men "deze richtlijn" door "dit besluit".

In bijlage III, 3.5.1, schrijve men "... vet, vuil of slakresten ...".

Aan het slot van elke bijlage moeten dezelfde ondertekeningen en medeondertekeningen voorkomen als op de tekst waarbij ze zijn gevoegd, voorafgegaan door de woorden "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...".

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

2. Le projet a pour but de mettre en oeuvre trois directives du Conseil des Communautés européennes du 17 septembre 1984, à savoir :

- la directive 84/525/CEE concernant les bouteilles à gaz en acier sans soudure;

- la directive 84/526/CEE concernant les bouteilles à gaz sans soudure en aluminium non allié et en alliage d'aluminium;

- la directive 84/527/CEE concernant les bouteilles à gaz soudées en acier non allié.

.../...

Ces trois directives particulières ont été précédées par une directive générale, la directive 76/767/CEE du 27 juillet 1976 "concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux dispositions communes aux appareils à pression et aux méthodes de contrôle de ces appareils", qui a été partiellement mise en oeuvre par l'arrêté royal du 1er février 1980 relatif aux appareils à pression en provenance ou à destination d'un des Etats membres de la Communauté économique européenne.

Les trois directives citées en premier lieu contiennent des dispositions techniques en matière de construction, d'épreuve, d'agrément C.E.E. de modèle, et de vérification C.E.E. des trois catégories de bouteilles à gaz.

La "directive-cadre appareils à pression" du 27 juillet 1976 contient les principes de base de cette matière, c'est-à-dire l'agrément C.E.E. de modèle et la vérification C.E.E. Les Etats membres ne peuvent refuser, interdire ou restreindre - pour des raisons concernant sa construction et le contrôle de celle-ci au sens de cette directive et de la directive particulière le concernant - la mise sur le marché et la mise en service d'un appareil à pression d'un type C.E.E. qui répond aux prescriptions de ces directives.

.../...

Les mêmes Etats membres doivent attacher à l'agrément C.E.E. et à la vérification C.E.E. la même valeur qu'aux actes nationaux de portée équivalente lorsqu'ils existent.

3. La "directive-cadre appareils à pression" du 27 juillet 1976 ainsi que les trois directives particulières partent apparemment du principe dit de l'harmonisation optionnelle. En d'autres termes les Etats membres ont la faculté de disposer qu'en plus de la réglementation C.E.E., les prescriptions nationales resteront d'application, étant entendu toutefois, ainsi qu'il a été dit ci-dessus, qu'ils ne peuvent refuser, interdire ou restreindre la mise sur le marché et la mise en service sur leur territoire d'appareils qui répondent aux prescriptions C.E.E.

Faisant usage de cette faculté, l'arrêté en projet ne remplace pas purement et simplement la réglementation actuellement en vigueur par les prescriptions C.E.E., mais prévoit une période transitoire de trois ans à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, période pendant laquelle il sera autorisé "de construire, réceptionner et marquer des bouteilles conformément aux prescriptions en vigueur avant cette date".

Toujours dans le cadre de cette harmonisation optionnelle, l'article 14.1. du projet permet au Ministre de l'Emploi et du Travail d'accorder, sous certaines condi-

tions, des dérogations à la nouvelle réglementation lorsque "une sécurité équivalente peut être assurée. Dans ce cas, les bouteilles perdent le bénéfice des dispositions de l'article 3 de la directive-cadre appareils à pression" (c'est-à-dire que d'autres Etats membres peuvent interdire la mise sur le marché et la mise en service de ces appareils).

4. L'article 15 du projet complète l'article 349bis, alinéa 3, du Règlement général pour la protection du travail (R.G.P.T.), par une disposition en vertu de laquelle le titre III, chapitre 1er, section III, paragraphe V - Récipients à gaz comprimés, liquéfiés ou dissous, ne sera pas d'application "aux bouteilles tombant sous le champ d'application de l'arrêté royal du .... portant exécution des directives du Conseil des Communautés européennes relatives aux bouteilles à gaz en acier sans soudure, aux bouteilles à gaz sans soudure en aluminium non allié et en alliage d'aluminium et aux bouteilles à gaz soudées en acier non allié".

Tout d'abord, la portée de cette disposition d'exception est indiquée de manière peu précise. Elle ne vise apparemment que les bouteilles qui ont été conçues et fabriquées conformément à la réglementation C.E.E. reprise dans le projet. Or, l'on pourrait également inférer du texte de l'article 15 reproduit ci-dessus, que les bouteilles pour lesquelles le Ministre de l'Emploi et du Travail

a accordé une dérogation en vertu de l'article 14.1., sont elles aussi soumises à la disposition d'exception puisque, d'un point de vue formel, elles entrent dans le champ d'application de l'arrêté en projet. Il en résulterait donc que cette dernière catégorie de bouteilles ne serait soumise à aucune des deux réglementations. Telle ne saurait être l'intention.

Il n'y a lieu, dès lors, de formuler la disposition de l'article 15 avec plus d'exactitude.

Par ailleurs, l'article 7.1. soumet néanmoins à l'application du susdit paragraphe du R.G.P.T. les bouteilles visées à l'article 1.1., encore que ce soit uniquement pour "le transport, le stockage et les postes de remplissage".

Devront également être précisées, certaines références aux articles du R.G.P.T. qui, en dépit de la disposition d'exception générale susvisée, sont déclarés applicables aux bouteilles visées à l'article 1.1. Les articles 5, 7.2. et 9, par exemple, ne se limitent pas à renvoyer respectivement aux articles 354, 359 et 360 et 558 du R.G.P.T., mais y ajoutent l'une ou l'autre indication qui fait douter que ces articles soient bien applicables dans leur totalité.

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Il convient de rédiger le texte néerlandais de l'intitulé comme suit :

"Koninklijk besluit houdende uitvoering ...".

Préambule.

Le Traité de Rome du 25 mars 1957 ne constitue pas le fondement légal du projet; la référence à ce traité peut, dès lors, être omise.

Le fondement légal du projet ne réside pas davantage dans les directives mentionnées aux alinéas 3, 4, 5 et 6 du préambule; les références à ces directives peuvent néanmoins être maintenues à titre de renseignements utiles.

Dans un souci de clarté, il conviendrait de compléter les références précitées comme suit :

"Vu la directive 76/767/CEE du ...;

Vu la directive 84/525/CEE du ...;

Vu la directive 84/526/CEE du ...;

Vu la directive 84/527/CEE du ...;".

Il y aurait lieu de compléter comme suit la référence à l'article 349bis du Règlement général pour la protection du travail : "..., modifié par les arrêtés royaux des 22 août 1957 et 9 mars 1962".

Le considérant est superflu et peut, dès lors, être omis.

Article 1er.

Au point 1.2., il conviendrait d'adapter comme suit la définition de la "bouteille de type C.E.E." :

"... et fabriquée de manière à satisfaire aux dispositions du présent arrêté, prises en exécution de la directive particulière du Conseil des Communautés européennes applicable à la catégorie à laquelle elle appartient et de la directive-cadre appareils à pression".

Article 2.

Il convient d'écrire "... doivent être conformes aux ...".

Article 3.

Dans le texte néerlandais du 3.3., alinéa 1er, il convient d'écrire :

"De aanvragen ... worden gericht".

Dans le texte néerlandais du 3.4., il conviendrait d'écrire :

"... mag slechts aan een enkel erkend organisme worden overgelegd".

.../...

L'article 3.5., dernier alinéa, prévoit une possibilité de recours auprès du Ministère (lire : du Ministre) de l'Emploi et du Travail contre un refus d'agrément de modèle qui, aux termes de l'article 3.1., "est accordé par l'Administration de la sécurité du travail" (lire : le directeur général de l'Administration de la sécurité du travail).

Il peut être déduit des dispositions susvisées que le Gouvernement entend, d'une part, investir un fonctionnaire d'un pouvoir de décision autonome en matière d'octroi ou de refus de l'agrément de modèle et, d'autre part, permettre au demandeur de se pourvoir contre une décision qui lui est défavorable.

Pour éviter des difficultés résultant du concours d'un recours administratif et d'un recours juridictionnel, il serait plus simple d'organiser une procédure où l'agrément de modèle est accordé par le directeur général de l'Administration de la sécurité du travail.

Au cas où ce fonctionnaire estimerait devoir refuser l'agrément de modèle, il en informerait le demandeur par lettre recommandée à la poste. Celui-ci disposerait par exemple d'un délai de dix jours pour faire connaître, également par lettre recommandée à la poste, ses moyens de défense. Le Ministre prendrait alors la décision finale.

La procédure prévue à l'article 3.6., dernier alinéa, peut être organisée selon le même modèle.

.../...

Article 4.

Au 4.3., dernier tiret, il y aurait lieu de supprimer les mots "aux archives de" et d'écrire "à l'organisme ...".

Article 6.

Au 6.1., il est question du "marginal 2218 de l'A.D.R.".

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que ce sigle vise "l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route, approuvé par la loi du 10 août 1960".

Il conviendrait d'insérer cette précision dans le texte.

Dans le texte néerlandais du 6.2., alinéa 1er, il y aurait lieu d'écrire "lettertekens" au lieu de "karakters".

Article 7.

En tant qu'il mentionne "certaines bouteilles à gaz", l'intitulé de cet article peut prêter à confusion, puisque l'article même vise toutes les bouteilles à gaz faisant l'objet de l'article 1.1.

Il conviendrait, dès lors, d'écrire :

"... particulières aux bouteilles et à leur utilisation".

.../...

Ainsi qu'il a déjà été relevé dans les observations générales, 4, l'article 7.2. pourrait créer l'impression que l'article 360 du R.G.P.T. n'est que partiellement applicable (à savoir, pour la partie relative aux réépreuves). Or, selon les déclarations du fonctionnaire délégué, telle n'est nullement l'intention du Gouvernement.

Cette disposition gagnerait dès lors en clarté si elle était formulée comme suit :

"Les prescriptions des articles 359 et 360 du Règlement général pour la protection du travail s'appliquent aux bouteilles visées à l'article 1.1.".

Article 8.

Il conviendrait de formuler comme suit le texte néerlandais de l'alinéa 1er, in fine : "Ze vindt plaats hetzij bij de fabrikant, hetzij bij de invoerder, hetzij bij de koper van de flessen".

Article 9.

Ici encore, les mots "relatives aux examens périodiques et renouvellement d'épreuves" peuvent faire naître un doute sur le point de savoir si c'est bien l'ensemble de l'article 358 du R.G.P.T. qui est rendu applicable (voir observation générale 4).

.../...

Article 10.

Dans le texte néerlandais du 2°, alinéa 1er, il conviendrait d'écrire : "... waar de flessen staan of gebruikt worden, ...". Dans la même disposition, il y aurait lieu d'écrire, in fine : "... ainsi que le résultat des contrôles".

Article 11.

L'article 11.3. est conçu sur le modèle de l'article 361, alinéa 2, du R.G.T.P.

Tout d'abord, il appartiendra au Gouvernement d'examiner si pareille disposition d'exception peut être maintenue dans la réglementation nouvelle.

En effet, contrairement à ce qui est le cas quand il s'agit par exemple d'appareils, machines ou canalisations à exporter - qui ne sont donc pas utilisés en Belgique -, la disposition d'exception précitée ne concerne pas la construction de bouteilles destinées à l'exportation, mais l'utilisation (limitée) de celles-ci en Belgique, à savoir le remplissage des bouteilles et leur transport à l'étranger, activité qui peut être considérée indépendamment de la production du récipient et qui comporte par elle-même des risques pour les travailleurs concernés.

Par ailleurs, il convient de constater, à titre subsidiaire, que l'on ne retrouve pas dans cette disposition d'exception la restriction qui est contenue dans d'autres réglementations comparables, telle que, par exem-

ple, celle qui fait l'objet de l'article 1er, alinéa 2, 2., de l'arrêté royal du 23 mars 1977 déterminant les garanties de sécurité que doivent présenter certaines machines, appareils et canalisations électriques, à savoir que l'exception ne vaut pas pour l'exportation vers d'autres pays de la C.E.E.

Il est fort douteux que cette exception, telle qu'elle est conçue dans le projet, soit compatible, du moins selon l'esprit, avec le Traité de la C.E.E.

Enfin, il conviendrait, en tout état de cause, d'omettre l'expression "sous leur responsabilité", qui n'ajoute ni n'enlève rien à la responsabilité éventuelle des exploitants ou producteurs concernés.

Article 12.

Il conviendrait de formuler comme suit le début de la seconde phrase : "Une bouteille satisfait à cette condition lorsqu'elle ...".

Article 13.

Dans le texte néerlandais du 13.2, il conviendrait d'écrire :

"... door een van de organismen bedoeld in artikel 13.1. ...".

.../...

Article 14.

Il serait plus logique que l'article 14.2, qui vise le cas de l'article 17 de la directive cadre, soit placé avant et non après l'article 14.1. actuel.

Si cette solution est retenue, il y aura lieu d'adapter comme suit l'alinéa 1er de l'article 14.1. (qui deviendrait l'article 14.2.) :

"Notre Ministre de l'Emploi et du Travail peut également accorder des dérogations aux prescriptions du présent arrêté et de ses annexes lorsque la conception ... lorsqu'il est fait usage d'aménagements ou de dispositifs spéciaux ou dans des circonstances ...".

Article 15.

Sans préjudice des critiques formulées sous les observations générales, il conviendrait d'insérer dans la phrase liminaire, entre les mots "protection du travail" et "est complété", les mots ", modifié par les arrêtés royaux des 22 août 1957 et 9 mars 1962,".

Article 16.

Il y aurait lieu de limiter l'intitulé à la mention : "Mesures transitoires".

L'énumération des articles au 16.1. est incomplète : il n'est pas fait mention, notamment, de l'article 11, bien que cet article se réfère à l'article 8. Selon le fonctionnaire délégué, il conviendrait de mentionner également les articles 13 et 14.

Par ailleurs, il n'est pas spécifié si la réépreuve éventuelle et le contrôle tombent sous la réglementation existante ou sous la réglementation nouvelle.

Une révision du texte paraît, dès lors, s'imposer.

A la lumière des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il conviendrait de rédiger le 16.3. comme suit :

"Il est mis fin aux dérogations aux prescriptions des articles 349 à 363 du Règlement général pour la protection du travail pour les bouteilles visées à l'article 1.1. qui sont réceptionnées après un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sauf à celles qui concernent les dispositions des articles 5, 7 et 9 du présent arrêté et les marquages autres que ceux prévus au point 6 des annexes I, II et III".

Annexes.

A l'annexe I, 5.2.2.2., dernière ligne, il conviendrait de remplacer les mots "de la présente directive" par "du présent arrêté".

A l'annexe II, 5.2.2.2., dernière ligne, il conviendrait de remplacer les mots "de la directive" par "de l'arrêté".

.../...

A l'annexe III, 2.3.2.1., le texte néerlandais des conditions pour les fonds torisphériques doit être formulé comme suit :

"gelijktijdig geldende beperkingen : $0{,}003\,D \leqslant b \leqslant 0{,}08\,D$
$r \geqslant 0{,}1\,D$
$R \leqslant D$
$H \geqslant 0{,}18\,D$
$r \geqslant 2\,b$
$h \geqslant 4\,b$ ".

A l'annexe III, 2.4.1.1., il conviendrait de remplacer la mention "de la présente directive" par "du présent arrêté".

Dans le texte néerlandais de l'annexe III, 3.5.1., il y aurait lieu d'écrire "... vet, vuil of slakresten ...".

A la fin de chaque annexe doivent figurer les mêmes signatures et contreseings que ceux qui figurent sur le texte auquel l'annexe est jointe, précédés des mots "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.